Rolf Krenzer,

Ein Lied für die Sonne

1. Ein Lied für die Sonne,
die strahlende Schwester.
Sie bringt uns das Licht und den Tag.
Drum will ich dich loben,
mein Herr und mein Höchster,
so gut ich es selber vermag.

2. Ein Lied für die Sterne,
den Mond, meinen Bruder.
Du hießest sie leuchten für mich.
Du schenktest dem Himmel
unendliche Schönheit.
Mein Herr, dafür preise ich dich.

3. Dem Wind, meinem Bruder,
will freudig ich singen,
der Luft, die frei atmen mich lässt.
Ich danke dir, Herr, für
den Wind, meinen Bruder,
der mir durch die Haare jetzt bläst.

4. Ein Lied für das Wasser,
die freundliche Schwester,
die alles, was Leben hat, tränkt.
Ein Lied für das Feuer,
den leuchtenden Bruder,
der Wärme und Zuversicht schenkt.

. . .

Rolf Krenzer,

Kant' por la suno

tradukita de Manfred Retzlaff

1. Jen kant' por la suno,
la frat' radianta,
donanta la lumon al ni.
Pro tio mi laŭdas
Vin, mia Sinjoro,
laŭ mia talento kaj sci'.

2. Jen kant' por la steloj
dumnokte brilantaj
kaj kant' por la lun', la fratin'.
Beligis vi ege,
ho Di', la ĉielon!
Sinjoro, laŭdegas mi vin.

3. Prikantas mi ĝoje
la freŝan aeron,
ĝi donas la spiron al mi.
Kaj kantas mi same
pri l' vento blovanta.
Pro tiuj mi dankas vin, Di'!

4. Jen kant' por la akvo,
forigas soifon
ja tiu afabla fratin'.
Kaj kant' por la fajro,
la frat' varmiganta.
Sinjoro, dankegas mi vin.

. . .

5. Ein Lied für die Erde,
die Schwester, die Mutter,
die uns stets ernährt und erhält.
Ich danke dir, Schöpfer,
für Früchte und Blumen,
und diene dir, Herr, in der Welt.

6 Ein Lied dür das Leben,
den Bruder, den Vater.
Du stelltest mich mitten hinein.
Ich wache und schlafe,
ich denke und träume
und fühle mein eigenes Sein.

7. Ein Lied für den Bruder
am Ende des Lebens.
Ein Lied meinem Bruder, dem Tod.
Er nimmt Hast und Angst weg,
schenkt Ruhe und Frieden
und führt mich zu dir, großer Gott.

8. Ich lobe und preise
und danke und diene
so recht und so schlecht ich's vermag.
Ich singe dem Höchsten,
dem Herrn, meinem Schöpfer,
voll Demut mein Lied Tag für Tag.

. . .

5. Jen kant' por la tero,
la bona patrino,
konservas kaj nutras ŝi nin.
Mi dankas, kreinto,
por floroj kaj fruktoj.
pro tio laŭsdegas mi vin.

6. Jen kant' por la vivo,
la frato, la patro,
en kiun vi metis min, Di'.
Dumtage mi pensas,
dumnokte mi sonĝas,
sentante la vivon en mi.

7. Kaj kant' por la morto,
la frat' atendonta
min jam je mia viv-fin'.
Forprenos li timon
kaj donos li pacon,
al Dio kondukos li min.

8. Laŭdegas kaj gloras,
servadas kaj dankas
mi, kiel scipovas mi ĝin.
Prikantas humile
mi mian kreinton,
nur Lin, ĉiun tagon nur Lin.

. . .

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Rolf Krenzer *(∗1936-08-11 – †2007-03-16), publikigita 1989-02-26.*

MR-204-2 / Arg-652-1310 (2012-11-19 17:44:04)

Pri la aŭtoro vidu la retejojn http://www.rolfkrenzer.de/ *kaj* http://de.wikipedia.org/wiki/Rolf_Krenzer*. Tiu ĉi poemo estas verkita laŭ la t. n. Sunkanto de Francisko de Asizo. Vidu la retejon:* http://eo.wikipedia.org/wiki/Kantiko_de_la_Kreita%C4%B5oj*. Vidu ankaŭ:* http://eo.wikipedia.org/wiki/Francisko_el_Asizo*. Siehe auch:* http://de.wikipedia.org/wiki/Franz_von_Assisi*.*

Traduko de la Germana poemo "Ein Lied für die Sonne" de Rolf Krenzer *(∗1936-08-11 – †2007-03-16) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(∗1938-11-04) en 1989-02-26.*

MR-204-2 / Arg-652-1311 (2012-11-19 14:27:59)

Tiu ĉi poemo estas verkita laŭ la t. n. Sunkanto de Francisko de Asizo. Vidu la retejon: http://eo.wikipedia.org/wiki/Kantiko_de_la_Kreita%C4%B5oj*. La poemo estas kantebla laŭ melodio verkita de Lele kaj Detlev Jöcker. Pri la komponisto vidu la retejon* http://de.wikipedia.org/wiki/Detlev_J%C3%B6cker*.*